**Timothy Hettinger**

**Tradutor Português-Inglês**

timhett.translates@gmail.com

917-349-7071

About.me/hettinger

**Sumário de Qualificações**

Linguista apaixonado com experiência com muitas línguas desde criança. Trabalhava nas muitas ambientes multilínguais que exegiam trocar entre várias línguas e fazer interpretação quando necessário. Experiência traduzindo projectos pequenos de receitas até cartas pessoais. Conhecimento profundo nas artes, transporte, e outras assuntos.

**Experiência Profissional**

**Tradutor Português-Inglês**  
2020-atual  
Queens, NY

**Papéis & Responsabilidades**

* Fornecer serviços para trazer materiais da língua portuguêsa ao mercado inglês falante, inclusive tradução e transcrição
* Manter idioma atual com referências culturais para fazer traduções para qualquer publicação moderna.

**Especialista de Transporte de Arte (varias empresas)**  
2000-2019  
Queens, NY

**Papéis e Responsabilidades**

* Criar soluções customizados para transporte seguro de objetos de arte e antiguidades
* Gerenciar equipes de manipuladores de arte, pagamento, ordenação, armazenagem
* Fazer estimativas para projectos grandes, organizar dados usando Excel

**Tutor da Língua Italiana**  
1999-2000  
Queens, NY

**Papéis e Responsabilidades**

* Ensinar a língua italiana com estudante universitário para realizar boas notas
* Inclusive conversas, gramática, vocabulário, e redação.

**Tradutor Inglês-Espanhol**  
1999  
Pick Me Up Cafe, Chicago, IL

**Realizações**

* Traduzir livro de receitas e outras materiais para ajudar equipe de cozinha
* Fazer interpretação entre gerentes e trabalhadores (espanhol-inglês e inglês-espanhol)

**Edução e Formação**

**Coreano conversacional**

Tutor privado, Nova Iorque, NY, 2008-2010

**Caligrafia chinêsa**

China Institute, Nova Iorque, NY, 2007-2008

**Impressão Intaglio**

Tutor privado a Pratt Institute Facility, Brooklyn, NY, 2000-2003

**Figure Drawing**

Lawrence Arts Center, Lawrence, KS, 1991-1995

**Estudos generais**

Lawrence High School, Lawrence, KS, 1993

**Idiomas**

* **Inglés (americano)**: Proficiência nativa (CEFR C2+)
* **Português (brazileiro)**: Proficiência avançada (CEFR C2)
* **Francês**: Proficiência avançada
* **Espanhol (latino-americano)**: Proficiência intermediaria
* **Alemão**: Proficiência intermediaria
* **Italiana**: Proficiência limitada
* **Coreana**: Proficiência limitada

**Sociedades**

* American Translators Association / ATA

**Competências**

* Communicação excellente verbal escrito
* Consciência cultural
* Gestão de tempo
* Pesquisa e análise
* Autodisciplinado
* Habilidades de escrita creativa
* Redação e edição
* Fondação nas artes visuais

**Outras Especialidades e Interesses**

* Pintura, fotografia, impressão
* Transporte e armazenagem
* História mundial e arte
* Poesia